

BERLIN



Bezirksamt
Mitte

المبادئ التوجيهية لمشاركة المواطنين حي "ميته" في برلين

#mittemachen

MISCH MIT 
IN MITTE

BRUNNEN
DING
JNNE
GMO
NENZE
NTRUMWEDDINGMOABIT
GESUNDBRUNNENZENTR
UMWEDDINGMOABITGES

مقدمة	4
المبادئ التوجيهية لمشاركة المواطنين: مشروع مشترك للسياسة والإسكان والإدارة	5
فهمنا لمشاركة المواطنين الإيجابية	6
المعلومات هي أساس المشاركة! ومن خلالها تتعرف على الخطط الحالية في الحي	7
كيف يمكن للمواطنين اقتراح المشاركة؟	8
مكتب مشاركة المواطنين: نقاط الاتصال للمواطنين والإدارة	10
مشاركة المواطنين في حي "ميته" في برلين. نحن في خدمتك	11

Legal notice

Publisher and layout:

Berlin Mitte District Authority
Socialspace oriented planning coordination
Müllerstrasse 146
13353 Berlin

Stand: Dezember 2021



Leitlinienprozess
Bürgerbeteiligung
Mitte von Berlin

فهمنا لمشاركة المواطنين الإيجابية



التوقيت المبكر

يتم الإبلاغ مبكرًا بالمشاريع المخطط لها وعمليات صنع القرار المرتبطة بها "في حيّ" ميثه.



الوضوح بشأن العملية

في البداية، يتم الإفصاح علنًا عن الأهداف المرجوة ومجالات التصميم والشروط العامة وحدود المشاركة.



تنوع وجهات النظر

تُجمع وجهات النظر والتجارب المختلفة للأشخاص في حيّ "ميته" في برلين في عمليات المشاركة وتناقش بطريقة موجهة نحو الحل.



التوثيق

يتم توثيق نتائج المشاركة ونشرها على الفور. كما يتم الإفصاح بشفافية عن الخطوة التالية المخطط لها.



الموارد

تأخذ ميزانية حيّ "ميته" الموارد البشرية والمالية والزمنية لعملية المشاركة بعين الاعتبار.



الإفصاح عن النتائج

تبدأ المشاركة في وقت لا يزال به مجال ملموس لصنع القرار.



تفعيل جميع

الفئات السكانية

يجب أن تتمكن جميع الفئات السكانية من المشاركة بفعالية: يُمثل الخطاب الموجّه للمجموعات المُستهدفة وأنماط المشاركة الملائمة أهمية في هذا الشأن.



الحوار البناء

تتطلب المشاركة الإيجابية أن تكون جميع الأطراف مستعدة للحوار. الإنصاف والاحترام لهما أهمية كبيرة! ويكون التوافق هو محور المناقشات الجدلية.



الالتزام

والمُحاسبة يستخدم صنّاع القرار نتائج المشاركة بالتزام كأساس للقرار. إذا لم يتم تطبيق النتائج، يتم توضيح الأسباب

مات هي أساس المشاركة! ومن خلالها تتعرف على الخطط الحالية إفي الحيّ

meim
BERLIN

بالاستعانة بقائمة مشاريعنا، يمكنك معرفة المعلومات عن المشروع المسؤولة عنه إدارة الحيّ. وتقرر إدارة الحيّ مرة كل عام، ويُنشر ذلك على صفحة الإنترنت الخاصة بمكتب مشاركة المواطنين وفي المواقع المُخصصة بحيّ "ميته"، مثل مراكز الحيّ ودور البلدية.



يمكنك الاطلاع على قائمة بالمشاريع على tinyurl.com/vorhabenliste:
>> QR أو يمكنك إجراء مسح ضوئي لرمز الاستجابة السريعة

. mein.Berlin.de يتم باستمرار تحديث قائمة المشاريع رقميًا على منصة المشاركة على مستوى برلين

وتظهر المشاريع التالية في قائمة مشاريع "حيّ" ميثه:

تطوير الأهداف العامة للمقاطعة (مثل تطوير (نموذج

(مخططات التطوير (مثل مخطط تطوير المكتبة •

(مشروع البناء العام (مثل تصميم المساحات الخضراء •

المشاريع التي تتضمن مشاركة شعبية مطلوبة قانونًا (مثل (إجراءات خطة التنمية

تخطيط/افتتاح أو إغلاق المرافق العامة • (مثل مرافق الأطفال والشباب)

(مشاريع المرور (مثل إجراءات تخفيف حركة المرور •

(مشروع للمشاركة المالية (مثل صناديق تمويل المقاطعة •

شراء الأراضي العامة وبيعها وإعادة تخصيصها •
مترٍ مربع > 500

تعيين المسؤولين عن المنطقة/ترتيبات المنطقة (مثل • (إدارة المكان

ستجد في قائمة المشاريع إرشاد حول ما إذا كانت مشاركة المواطنين أمر مخطط له أم لا. في حالة عدم التخطيط لمشاركة المواطنين في المشروع، فيمكن للمواطنين اقتراح ذلك.

كيف يمكن للمواطنين اقتراح المشاركة؟

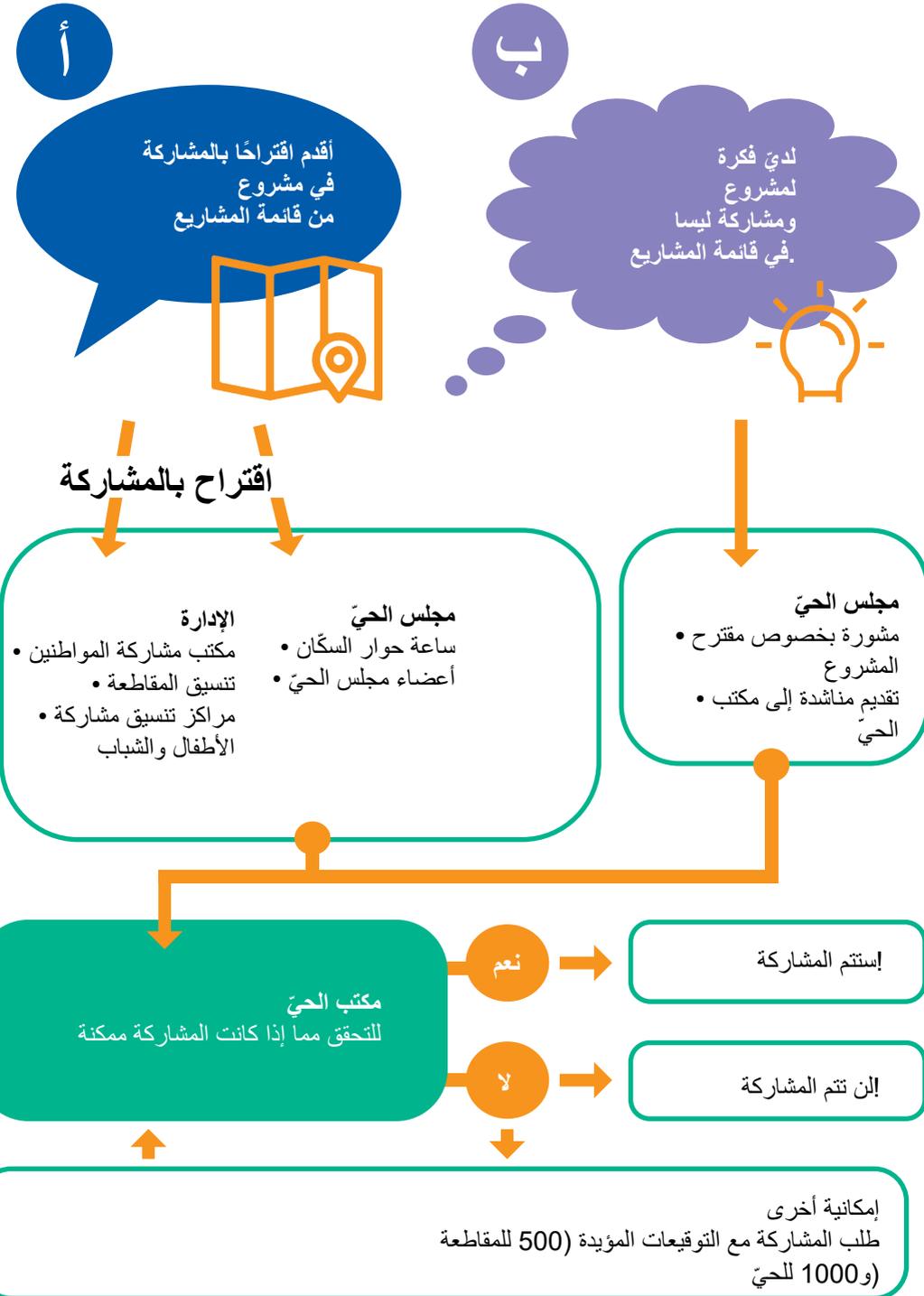
في معظم الحالات، تقترح الإدارة عملية المشاركة. ولكن يمكن للمواطنين أنفسهم اقتراح مشاركتهم. من ناحية، بخصوص المشاريع الموجودة بالفعل في قائمة المشاريع، ولكن لم يتم التخطيط للمشاركة بها بعد (الحالة أ). ومن ناحية أخرى، بخصوص المواضيع التي تعتبر ضمن مسؤولية إدارة الحيّ، ولكنها لم (تصبح من مشاريع الحيّ بعد (الحالة ب)).

الحالة أ - اقتراح المشاركة في مشروع مكتب الحيّ

في هذه الحالة، تُتيح المبادئ التوجيهية سبلاً مختلفة لتشجيع المشاركة. وللقيام بذلك، يمكنك إما الاتصال مباشرةً بمكتب مشاركة المواطنين أو إرسال اقتراحك إلى منسق المقاطعة المسؤول. ويمكنك أيضاً الاتصال بالقسم الإداري المسؤول عن الحيّ مباشرةً. يُرجى من الأطفال والشباب التوجّه إلى مكتب الأطفال والشباب بحيّ "مينه". فضلاً عن ذلك، يمكنك الاتصال بمجلس الحيّ مباشرةً، مثلاً في وقت الحوار مع السكان، أو من خلال أعضاء مجلس الحيّ مباشرةً. في هذه الحالة، يقدّم لك مجلس الحيّ المشورة ويناشد مكتب الحيّ، والذي سيقدر ما إذا كنت ستشارك أم لا.

الحالة ب - الشروع في المشاركة في المواضيع التي لم تصبح من مشاريع الحيّ بعد

للقيام بذلك، يجب على المواطنين تقديم ما يسمى "بمقترح المشروع" إلى مجلس حيّ "مينه". ويجب أن يحتوي المقترح على وصف مختصر للمشروع المُخطّط له واسمه وخلفيته وضروراته وأهدافه والموقع الجغرافي في الحيّ والسكان المحتمل تأثرهم به. وسيقدّم مجلس الحيّ مشورته بخصوص المقترح في إحدى جلساته القادمة مع توجيه مناقشة إلى مكتب الحيّ، إذا كان من الممكن إجراء المشاركة. وهو الذي يقرر إذا كانت المشاركة ستتم أم لا.



تنسيق المقاطعة بحيّ "ميته" في برلين

لتطبيق المبادئ التوجيهية بشكل عملي، تم إنشاء مكتب مشاركة المواطنين في مكتب حيّ "ميته". وهو يعمل كنقطة الاتصال المركزية من أجل مشاركة المواطنين والموظفين من الإدارة لجميع الشؤون المتعلقة بموضوع المشاركة كما يدعم الإدارة في عملية تنظيم وتنفيذ إجراء المشاركة، ويساعد المواطنين إذا رغبوا في بدء المشاركة.

تنسيق المقاطعة في حيّ المنتزه

البريد الإلكتروني: stk-parkviertel@berlin.de
الهاتف: 0172 3751 406 / (030) 4500 5106

تنسيق المقاطعة بشارع أوسلور

البريد الإلكتروني: stk-osloer-strasse@berlin.de
هاتف: 0162 7924 864 / (030) 3810 9329

تنسيق المقاطعة بشارع برونين الجنوبي

البريد الإلكتروني: stk-brunnenstrasse-sued@berlin.de
الهاتف: 0151 1808 8409 / (030) 3060 5520

تنسيق المقاطعة في حيّ الحكومة

البريد الإلكتروني: stk-regierungsviertel@berlin.de
الهاتف: 0176 4769 6538 / (030) 2380 9144

تنسيق مقاطعة موابيت الشرقية

البريد الإلكتروني: stk-moabit-ost@berlin.de
الهاتف: 0176 4344 8651 / (030) 3908 1215

تنسيق المقاطعة بمركز وينجن

البريد الإلكتروني: stk-wedding-zentrum@berlin.de
الهاتف: 0176 8560 9086 / (030) 4597 7308

تنسيق المقاطعة بشارع برونين الشمالي

البريد الإلكتروني: stk-brunnenstrasse-nord@berlin.de
الهاتف: 0157 8052 8197 / (030) 4438 3791

تنسيق المقاطعة في ميدان ألكزاندر

البريد الإلكتروني: stk-alexanderplatz@berlin.de
الهاتف: 0176 2188 3554 / (030) 2380 913

تنسيق مقاطعة حديقة الحيوان الجنوبية

البريد الإلكتروني: stk-tiergarten-sued@berlin.de
الهاتف: 0162 3345 071 / (030) 5876 8492 10

تنسيق مقاطعة موابيت الغربية

البريد الإلكتروني: stk-moabit-west@berlin.de :
الهاتف: 1215 3908 (030) / 7885 7649 0176

إدارة السكن في حيّ "ميته" في برلين

<https://www.quartiersmanagement-berlin.de/quartiere.html>

مكتب مشاركة المواطنين

(الإدارة الداخلية)

البريد الإلكتروني: buergerbeteiligung@ba-mitte.berlin.de
الهاتف: (030) 9018 42393

مكتب مشاركة المواطنين

(الإدارة الخارجية)

البريد الإلكتروني: beteiligung-mitte@list-gmbh.de
الهاتف: (030) 460 60 55 60

مكتب الأطفال والشباب في حيّ "ميته" في برلين

البريد الإلكتروني: kjbm@ba-mitte.berlin.de
الهاتف: (030) 283 844 10

مركز تنسيق شؤون الأطفال

"والشباب في حيّ "ميته"
البريد الإلكتروني: jb@moabiter-ratschlag.de
الهاتف: (030) 390 812 19

#mittemachen

"اندماج معنا في حيّ"ميتة"



شبكات التواصل الاجتماعي

-  mittemachen
-  mittemachen
-  mitte_machen
-  Büro für Bürgerbeteiligung

الموقع الإلكتروني

www.mittemachen-berlin.de

Sozialraumorientierte
Planungskoordination
analysiert · informiert · aktiviert · Mitte



Büro für
Bürgerbeteiligung
Mitte von Berlin

#mittemachen
MISCH MIT
IN MITTE

